



CE/13/4.CP/12

باريس، ٢٢/٤/٢٠١٣

الأصل: إنجليزي

التوزيع محدود

مؤتمر الأطراف

في اتفاقية حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي

الدورة العادية الرابعة

باريس، مقر اليونسكو، القاعة ٢

١١-١٤ حزيران/يونيو ٢٠١٣

البند ١٢ من جدول الأعمال المؤقت: اختيار شعار للاتفاقية

وافق مؤتمر الأطراف في دورته العادية الثالثة على مبدأ وضع شعار للاتفاقية (القرار 11.CP.3). ودرست اللجنة في دورتها العادية السادسة ثلاثة شعارات اقترحتها الأمانة. وبعد التباحث مطولاً قررت اللجنة أن تطلب من الأمانة اقتراح خيار رابع مع الأخذ بعين الاعتبار المناقشات التي دارت خلال الدورة، كما طلبت اللجنة من الأمانة أن تحيل الخيارات الأربعة كافة إلى مؤتمر الأطراف في دورته العادية الرابعة (القرار 12.IGC.6). وترد الشعارات الأربعة المقترحة في الملحق الأول. وتذكيراً بالمناقشات السابقة حول موضوع الشعار، ترد في الملحق الثاني قائمة وثائق العمل والقرارات الصادرة في الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٢ ذات الصلة.

القرار المطلوب: الفقرة ٧

١ - تشمل أهداف اتفاقية حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي (المشار إليها فيما يلي باسم "الاتفاقية") رفع مستوى الوعي بقيم تنوع أشكال التعبير الثقافي على المستوى المحلي والوطني والدولي (المادة الأولى (هـ) من الاتفاقية). وتُدعى اللجنة الدولية الحكومية لحماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي (المشار إليها فيما يلي باسم "اللجنة")، وفقاً لأحكام المادة ٢٣ من الاتفاقية، إلى تعزيز أهداف الاتفاقية (المادة ٦، ٢٣ (أ)). وقررت اللجنة في دورتها العادية الثانية (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨) أن تدرج في جدول أعمال دورتها الاستثنائية الثانية بنداً يتعلق بدراسة الإجراءات الرامية إلى زيادة التعريف بالاتفاقية وترويجها (القرار 9.IGC 2).

٢ - وشرّعت اللجنة في أولى مناقشاتها حول وضع شعار للاتفاقية في دورتها الاستثنائية الثانية (آذار/مارس ٢٠٠٩) (القرار 7.EXT.IGC 2). وفي دورتها العادية الثالثة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩)، قررت اللجنة مبدئياً أن تبتكر شعاراً ودعت الأمانة إلى إجراء دراسة جدوى بشأن وضع شعار للاتفاقية والتكاليف المرتبطة بذلك (القرار 6.IGC 3).

٣ - وخلصت اللجنة، خلال المناقشة التي جرت في دورتها العادية الرابعة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠)، إلى أنه يمكن استخدام شعار الاتفاقية كوسيلة لإذكاء الوعي بالاتفاقية وتنوع أشكال التعبير الثقافي، ولا سيما في الحملات التي تهدف إلى تعبئة الموارد لفائدة الصندوق الدولي للتنوع الثقافي. وعلى ضوء دراسة الجدوى وتحليل التكاليف، أجمعت اللجنة على تفضيل الخيار الأكثر فعاليةً من حيث التكلفة لابتكار شعار، كما اقترحت أن يُستوحى الشعار القادم من الهوية المرئية "للدوائر" المستخدمة على موقع الاتفاقية وفي مواد ترويجية أخرى. وفي دورته العادية الثالثة (حزيران/يونيو ٢٠١١)، وافق مؤتمر الأطراف على مبدأ وضع شعار بطريقة فعالة من حيث التكلفة (القرار 11.IGC 3). ومتابعة لعملها في هذا الصدد، قررت اللجنة في دورتها العادية الخامسة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ إمكانية استخدام الشعار القادم إما بشكل مستقل أو مشفوعاً بشعار اليونسكو وطلبت اللجنة من الأمانة تقديم مقترحات لاختيار الشعار (القرار 9.IGC 5).

٤ - ودرست اللجنة، في دورتها العادية السادسة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، ثلاثة مقترحات قدمتها الأمانة. وأعربت أغلبية أعضاء اللجنة عن تفضيلها للخيار الأول الوارد في الملحق الأول من الوثيقة CE/12/6.IGC/12، في حين أيد بعض الأعضاء الهوية المرئية المقترحة في استراتيجية التواصل وجمع الأموال الخاصة بالصندوق الدولي للتنوع الثقافي (انظر الملحق الثاني (جيم) من الوثيقة CE/12/6.IGC/6) مؤكداً على ضرورة استخدام واحد لا غير للاتفاقية وللصندوق الدولي للتنوع الثقافي. وبعد نقاش مطول، قررت اللجنة أن تطلب من الأمانة اقتراح شعار رابع لابتكار شعار مع الأخذ بعين الاعتبار النقاشات التي دارت في الدورة كما طلبت اللجنة من الأمانة أن ترفع الخيارات الأربعة للشعار إلى مؤتمر الأطراف في دورته العادية الرابعة (القرار 12.IGC 6).

٥ - وفي دورتها العادية السادسة، قامت اللجنة أيضاً بدراسة واعتماد مشروع مبادئ توجيهية عملية بشأن استخدام شعار الاتفاقية (القرار 12.IGC 6)، ويرد هذا المشروع في الوثيقة CE/13/4.CP/9 المعروضة في هذه الدورة على مؤتمر الأطراف التماساً لموافقته عليها.

- ٦ - إن مؤتمر الأطراف مدعو في هذه الدورة إلى اختيار شعار من بين الشعارات الأربعة المعروضة في الملحق الأول. ويمكن أن يصبح الشعار المقترح الذي يلقي توافق الأغلبية شعار الاتفاقية.
- ٧ - وقد يرغب مؤتمر الأطراف في اعتماد القرار التالي:

مشروع القرار 4.CP 12

إن مؤتمر الأطراف،

- ١ - وقد درس الوثيقة CE/13/4.CP/12 وملحقيها،
- ٢ - وإذ يذكر بقراره 3.CP 11 وقرارات اللجنة 3.IGC 6 و5.IGC 9 و6.IGC 12،
- ٣ - يختار الخيار XX للشعار المدرج أدناه ليكون شعار الاتفاقية؛


يُدرج الشعار المختار





- ٤ - ويقرر أنه يمكن استعمال شعار الاتفاقية بشكل مستقل كشعار قائم بذاته أو مع شعار اليونسكو (الشعار المرتبط) بناءً على ما تنص عليه المبادئ التوجيهية العملية المتعلقة باستخدام شعار الاتفاقية؛
- ٥ - ويذكر أن للهيئات النظامية للاتفاقية، أي مؤتمر الأطراف واللجنة الدولية الحكومية لحماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي وكذلك أمانة الاتفاقية، الحق وحدها في استخدام شعار الاتفاقية دون ترخيص مسبق، وأن على أي أطراف أخرى ترغب في استخدام الشعار أن تقدم طلباً نموذجياً إلى أمانة الاتفاقية طبقاً للإجراءات المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية العملية المتعلقة باستخدام شعار الاتفاقية؛
- ٦ - ويطلب من الأمانة أن تكفل حماية شعار الاتفاقية بموجب المادة السادسة مكرراً ثانياً من اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية، وتحديدًا عن طريق مطالبة المنظمة العالمية للملكية الفكرية بإحاطة البلدان التابعة لاتحاد حماية الملكية الصناعية علماً بشعار الاتفاقية؛
- ٧ - كما يطلب من الأمانة معالجة وتقديم الطلبات التي سوف تتلقاها بشأن استخدام الشعار المستقل إلى اللجنة وإلى مؤتمر الأطراف لكي يتمكنوا من النظر فيها والإذن لأطراف أخرى باستخدام الشعار.





الملحق الأول

أربعة خيارات للشعار

الشعار المستقل		الشعار المرتبط		الخيار
ألوان	أبيض وأسود	ألوان	أبيض وأسود	الخيار الأول
 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	

الشعار المستقل		الشعار المرتبط		الخيار
ألوان	أبيض وأسود	ألوان	أبيض وأسود	الخيار الثاني
 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	

الشعار المستقل		الشعار المرتبط		الخيار
ألوان	أبيض وأسود	ألوان	أبيض وأسود	الخيار الثالث
 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	

الشعار المستقل		الشعار المرتبط		الخيار
ألوان	أبيض وأسود	ألوان	أبيض وأسود	الخيار الرابع
 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	 <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Diversity of Cultural Expressions</p>	

الملحق الثاني: وثائق العمل ذات الصلة والقرارات المتخذة في الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٢

رابط التحميل	الوثيقة (الرمز)	الدورة
http://www.unesco.org/culture/culturaldiversity/2ext.igc7_en	وثيقة عمل عن "التدابير الرامية إلى تسليط المزيد من الضوء على الاتفاقية وترويجها" (CE/09/2.EXT.IGC/208/7)	الدورة الاستثنائية الثانية للجنة، آذار/مارس ٢٠٠٩
http://www.unesco.org/culture/en/diversity/convention/2extigc/Decisions_en_2_ext%20igc.pdf	القرار 2.EXT.IGC.7	
http://www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention/3igc/3IGC_6_do_visibilite_promotion_en.pdf	وثيقة عمل تقدم "مشروعاً أولياً لمبادئ توجيهية عملية ترمي إلى تسليط المزيد من الضوء على الاتفاقية وترويجها" (CE/09/3.IGC/211/6)	الدورة العادية الثالثة للجنة، كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
http://www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention/3igc/final_decisions_3igc_en.pdf	القرار 3.IGC 6	
http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/diversity/pdf/convention_2005/IFCD/4IGC_5_Etu_de_faisabilit%C3%A9_et_co%C3%BBts_emb%3%A8me_en.pdf	وثيقة عمل تقدم "دراسة جدوى وتحليل التكاليف المرتبطة بوضع شعار للاتفاقية" (CE/10/4.IGC/205/5)	الدورة العادية الرابعة للجنة، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠
http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_4IGC_decisions_en_10_12_10.pdf	القرار 4.IGC 5	
http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_3CP_resolutions_en.pdf	القرار 3.CP 11	الدورة العادية الثالثة لمؤتمر الأعضاء، حزيران/يونيو ٢٠١١
http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_5IGC_9_embleme_en.pdf	وثيقة عمل بشأن "ابتكار شعار للاتفاقية وإعداد مبادئ توجيهية عملية لاستخدامها" (CE/11/5.IGC/213/9)	الدورة العادية الخامسة للجنة، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١
http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_5IGC-decisions-en.pdf	القرار 5.IGC 9	
http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_6IGC_12_Selection_of_an_emblem_for_the_Convention_en.pdf	وثيقة عمل بشأن اختيار شعار للاتفاقية ومشروع أولي لمبادئ توجيهية عملية لاستخدامها (CE/12/6.IGC/12)	الدورة العادية السادسة للجنة، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢
http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_6IGC_decisions_en.pdf	القرار 6.IGC 12	